

UPDATED PROCEDURES IN SECONDARY DUE TO COVID-19 (CORONAVIRUS)

(note we are following all advice from SOS & the national directives as well as collaborating with all other HAC schools)

<http://hanoi.edu.vn/tin-tuc-su-kien/thong-bao-phuong-an-cho-hoc-sinh-hoc-vien-di-hoc-tro-lai-cm525-11238.aspx>
<https://moet.gov.vn/tintuc/Pages/phong-chong-nCoV.aspx?ItemID=6654>

(click here for further information about coronavirus: <https://pandemic.internationalsos.com/2019-ncov/ncov-faqs>)

- The school, and all scheduled activities are running to their usual schedule; including Period 8 [3.15pm-4.pm] Tuesday to Friday (when scheduled).
- School will be cleaned appropriately to minimise the danger of viral spread. Air conditioning may be switched on but windows should be opened at the end of the day to promote the natural flow of air.
- School will not open for students until 8am where temperature checks will be conducted for everyone entering the campus. Also, temperature checks will be conducted as students board their school bus.
- As we may have some students absent due to government-ordered quarantine or self-isolation, then affected class & homework will be shared on MB with the entire class, and any worksheets uploaded.
- Students absent due to government-ordered quarantine or self-isolation should be marked as EXCUSED (this will not affect the 20 day absence rule for promotion to the next grade level).
- Students are advised to keep a bit of personal distance as they move around the school or line up. In the classroom and canteen students are no longer required to sit a chair width apart
- As always, all are encouraged to wash hands with soap and water, especially after visiting the bathroom as well as before eating - *inform the Secondary Office immediately if soap or towels run out in a particular bathroom*. Note there will be hand sanitiser points around the Secondary which all students and teachers are encouraged to use as they move from location to location.
- Students are not to share food & drinks, cups & bottles, plates nor cutlery.
- As directed by the latest Vietnamese Education Ministry update, the wearing of face masks is no longer compulsory whilst inside the classroom but still compulsory outside the classrooms such as in corridors, stairwells and the dining hall. This also includes the wearing of a face mask on the way to school, before entering the classroom, during recess/lunch time, after leaving the classroom and on the way back home.
- All are encouraged to cough/sneeze into a disposable tissue (which should then be directly binned) or cough into the crook of the elbow or the sleeve, as to minimise the spread of germs.
- All should comply with the Vietnamese Health Ministry's 5K message: Facemask – Disinfection - Distance - No unnecessary gathering - Health declaration.
- All smartphone users should download, and register, on the **Bluezone** app.



THE INTERNATIONAL
SCHOOL OF VIETNAM

THÔNG BÁO VỀ MỘT SỐ THỦ TỤC Ở KHỐI TRUNG HỌC DO TÌNH TRẠNG LÂY LAN CỦA COVID-19 (CORONAVIRUS)

(xin lưu ý rằng, Nhà trường thực hiện theo lời khuyên của tổ chức SOS và hướng dẫn của chính phủ cũng như theo sự phối hợp hành động của các trường HAC khác)

<http://hanoi.edu.vn/tin-tuc-su-kien/thong-bao-phuong-an-cho-hoc-sinh-hoc-vien-di-hoc-tro-lai-cm525-11238.aspx>

<https://moet.gov.vn/tintuc/Pages/phong-chong-nCoV.aspx?ItemID=6654>

(nhấn vào đây để biết thêm thông tin chi tiết về Coronavirus: <https://pandemic.internationalsos.com/2019-ncov/ncov-faqs>).

- Nhà trường cũng như toàn bộ các hoạt động theo thời khoá biểu vẫn thực hiện như kế hoạch đã đề ra; bao gồm Tiết 8 [3.15pm-4.pm] từ thứ Ba đến thứ Sáu (khi có lịch học).
- Trường học sẽ được vệ sinh kỹ càng để giảm thiểu tối đa nguy cơ phát tán của virus. Điều hòa nhiệt độ vẫn sẽ được bật nhưng các cửa sổ sẽ được mở vào cuối ngày để tăng luồng khí tự nhiên.
- Trường sẽ không mở cửa cho đến 8 giờ sáng, khi hệ thống kiểm tra thân nhiệt được thực hiện đối với tất cả mọi người trước khi bước vào trường. Đồng thời, học sinh sẽ được đo thân nhiệt khi bước lên xe buýt.
- Có thể sẽ có một số học sinh nghỉ học vì phải cách ly theo dõi bắt buộc theo quy định của Chính phủ, hoặc tự cách ly, nên mọi hoạt động học tập trên lớp bị ảnh hưởng cũng như bài tập, tài liệu cần được đăng tải thông báo trên MB đối với cả lớp.
- Học sinh vắng mặt vì quy định cách ly bắt buộc theo quy định của Chính phủ hoặc tự cách ly cần được đánh dấu là "Có phép" (điều này sẽ không ảnh hưởng đến quy định về 20 ngày vắng mặt để được lên lớp trên).
- Học sinh được khuyến khích giữ khoảng cách với nhau khi di chuyển trong trường hoặc khi xếp hàng. Trong lớp học và căng-tin, học sinh không cần thiết phải ngồi cách nhau một ghế.
- Như thường lệ, tất cả học sinh được khuyến khích rửa tay bằng xà phòng và nước sạch, đặc biệt là trước khi ăn cũng như sau khi đi vệ sinh. *Hãy thông báo ngay cho văn phòng Khối Trung học nếu phòng vệ sinh nào không có xà phòng hay giấy vệ sinh.* Cũng xin lưu ý rằng, Nhà trường đã để sẵn dung dịch rửa tay diệt khuẩn xung quanh các khu vực học tập của khối Trung học. Chúng tôi khuyến khích giáo viên cũng như học sinh sử dụng khi di chuyển từ nơi này đến nơi khác.
- Học sinh không được phép chia sẻ/dùng chung đồ ăn, đồ uống, cốc, thìa đĩa, đĩa ăn, bình nước cũng như dao kéo.
- Theo thông báo mới nhất từ Bộ Giáo dục và Đào tạo, việc đeo khẩu trang sẽ không bắt buộc khi học sinh ở trong lớp học nhưng sẽ vẫn sẽ bắt buộc ở ngoài lớp học như hành lang, cầu thang và khu vực nhà ăn. Thông báo cũng yêu cầu học sinh cần đeo khẩu trang khi đến trường, trước khi vào lớp học, trong giờ giải lao/giờ nghỉ trưa, sau khi rời khỏi lớp học và trên đường trở về nhà.
- Khuyến khích ho và hắt hơi vào giấy ăn (sau đó cần vứt ngay vào thùng rác) hoặc ho vào khuỷu tay hoặc tay áo để tránh phát tán vi khuẩn.



THE INTERNATIONAL
SCHOOL OF VIETNAM

- Tất cả Giáo viên, Học sinh và Cán bộ công nhân viên Nhà trường cần thực hiện nghiêm túc Thông điệp 5K của Bộ Y tế: Khẩu trang - Khử khuẩn - Khoảng cách - Không tụ tập - Khai báo y tế.
- Tất cả người sử dụng điện thoại thông minh đều cần cài đặt và đăng ký ứng dụng Bluezone trên điện thoại.



THE INTERNATIONAL
SCHOOL OF VIETNAM

COVID-19(코로나바이러스)에 따른 중고등부 절차

(우리 학교는 SOS의 모든 조연과 국가의 지침을 따르고 있으며, 다른 HAC 학교들과도 협력하고 있습니다.)

<http://hanoi.edu.vn/tin-tuc-su-kien/thong-bao-phuong-an-cho-hoc-sinh-hoc-vien-di-hoc-tro-lai-cm525-11238.aspx>

<https://moet.gov.vn/tintuc/Pages/phong-chong-nCoV.aspx?ItemID=6654>

(코로나바이러스에 대한 더 상세한 내용을 보시려면 링크를 클릭하시기 바랍니다:

<https://pandemic.internationalsos.com/2019-ncov/ncov-faqs>)

- 화요일부터 금요일(일정이 잡혀있을때)까지의 8교시[오후 3시 15분~4시]를 포함한, 예정된 모든 학교 활동은 평소의 스케줄에 따라 진행됩니다.
- 학교는 바이러스 확산 위험을 최소화하기 위해 적절히 청소될 것입니다. 에어컨은 가동시킬 수 있으며 유리창은 자연 공기순환을 위해 매일 하루가 끝날 때 열려둘 것입니다.
- 학교는 캠퍼스에 들어오는 모든 사람들에 대한 체온 검사가 시행 될 오전 8시에 개방됩니다. 또한, 학생들이 스쿨버스에 탑승할 때에도 체온 검사가 진행될 예정입니다.
- 정부의 명령에 따른 격리 또는 자가격리로 일부 학생이 결석할 수 있기 때문에, 해당되는 모든 수업과 과제물은 매니지백을 통해 전체 학급과 공유되며, 워크시트 역시 업로드 됩니다.
- 정부의 명령에 따른 격리 또는 자가격리로 인한 학생의 결석은 EXCUSED로 표기됩니다. (이는 다음 학년 진급을 위한 20일 결석 규정에 적용되지 않습니다.)
- 학생들은 학교 안을 이동하거나 줄을 설 때 약간의 개인적 거리를 유지하도록 합니다. 교실과 식당 안에서는 학생들이 더이상 거리를 두고 앉지 않아도 됩니다.
- 평소처럼, 모든 학생들은 비누와 물로 손을 씻도록 합니다, 특히 화장실에 다녀온 후와 식사 전에 손을 씻는 것을 권장합니다. - *화장실에 비누와 종이 타월이 떨어지면 즉시 중등부 오피스에 알리도록 합니다.* 중고등부 건물 주변으로 학생과 교사들이 다른 장소로 이동하는 동안 사용할 수 있도록 손소독제가 비치될 예정입니다.
- 학생들은 음식이나 음료, 컵, 물병, 접시, 그리고 포크류 등을 서로 공유하지 않습니다.
- 최근 베트남 교육부의 업데이트된 지시에 따라, 교실 내에서의 마스크 착용은 더 이상 필수가 아니지만 복도, 계단, 식당과 같은 교실 밖에서의 착용은 여전히 필수입니다. 이것은 또한 등교길, 교실에 들어가기 전, 쉬는시간/점심시간 동안, 교실을 떠난 후와 하교길에 마스크를 착용하는 것을 포함합니다.
- 기침/재채기를 할 때에는 세균의 확산을 최소화하기 위해, 일회용 티슈(사용 후 바로 버릴 수 있도록)를 사용하거나 팔꿈치 안쪽이나 소매에 기침을 하도록 권장합니다.
- 모두 베트남 보건부의 5K 메시지를 따라야 합니다: 마스크 - 살균 소독 - 거리두기 - 불필요한 모임 금지 - 건강 신고
- 모든 스마트폰 사용자는 블루존(Bluezone) 앱을 다운받고 등록해야 합니다.